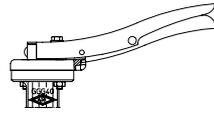


**ARI-ZESA® - Fig. 012 - Wartungsfreie Zwischenflanschklappe weichdichtend**  
**ARI-GESA® - Fig. 013 - Wartungsfreie Gewindeflanschklappe weichdichtend**

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit Rasthebel**



Seite 6

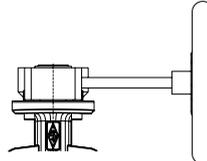


Fig. 012 - ARI-ZESA®

Fig. 013 - ARI-GESA®

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit Schneckenrad-Getriebe**

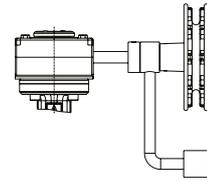
- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit Getriebe und Kettenrad**

- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend
- Kettenlänge variabel



Seite 6



DN 25-DN 50  
SINGLE SHAFT



DN 65-DN 200  
CURVED

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit elektrischem Schwenkantrieb ARI-OM**

- für Kurzzeitbetrieb S 2-5 min.  
(Aussetzbetrieb S3 30% ED)
- 230 V 50 Hz, 24 V DC, 24 V 50 Hz
- Schutzart IP67



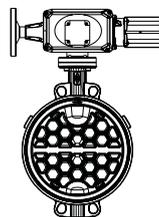
Seite 7



DN 250-DN 600  
HEXO

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit elektrischem Schwenkantrieb Deufra**

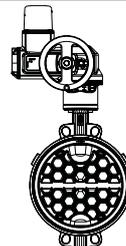
- für Stellbetrieb S4 30% (Regelbetrieb S4 50%)
- 230 V 50 Hz (400 V 50 Hz)
- Schutzart IP67



Seite 8

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit elektrischem Schwenkantrieb Auma**

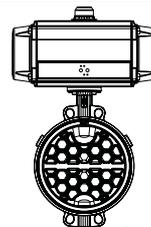
- für Kurzzeitbetrieb S 2-15 min. (Regelbetrieb S4 25%)
- 400 V 50 Hz (230 V 50 Hz)
- Schutzart IP68



Seite 9

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit pneumatischem Schwenkantrieb AIR-TORQUE / VT**

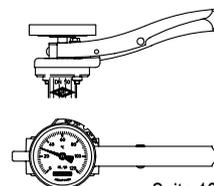
- Funktion: Doppeltwirkend
- Funktion: Einfachwirkend, Feder schließt (öffnet)
- Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)



Seite 10 / 11

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**  
**mit integrierter Thermo - Anzeige**

- separat für Kälte (-20 bis +40 °C)  
und Wärme (0 bis +120 °C)
- mit Hebel
- Genauigkeitsklasse 1,0



Seite 12

**Merkmale:**

- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettendichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Gehäuse aus Sphäroguss
- hochwertige 2-Komponenten Gehäusebeschichtung
- Wellenausblässicherung
- austauschbare Manschette, Gehäuse demontierbar
- Verbindung von Welle und Scheibe nicht vom Medium berührt
- Bördelflansche DIN EN 1092-1
- EPDM mit DIN DVGW Registrierung: Trinkwasser

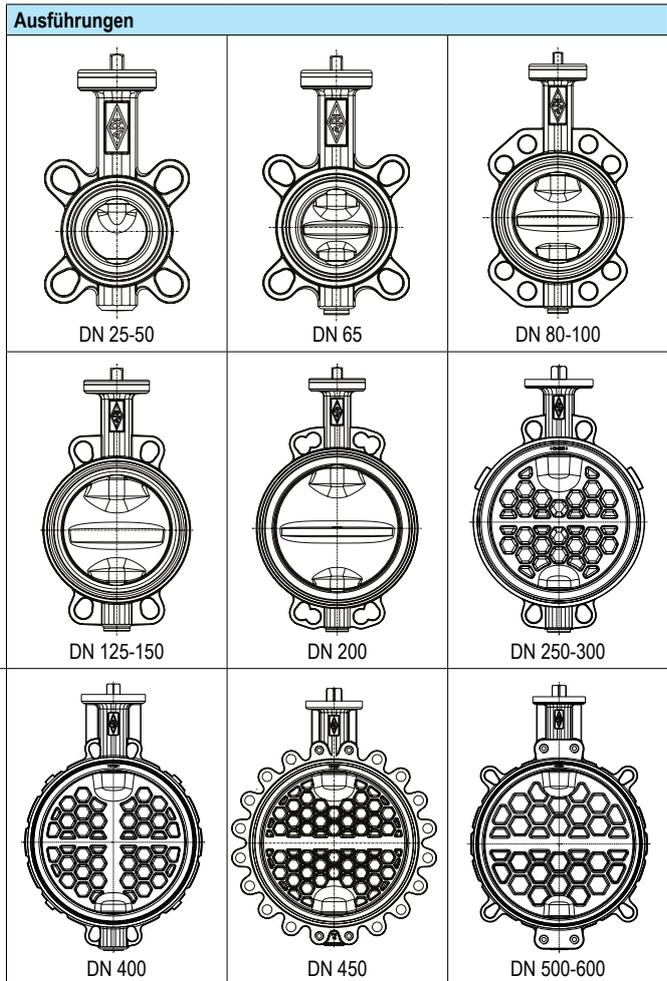
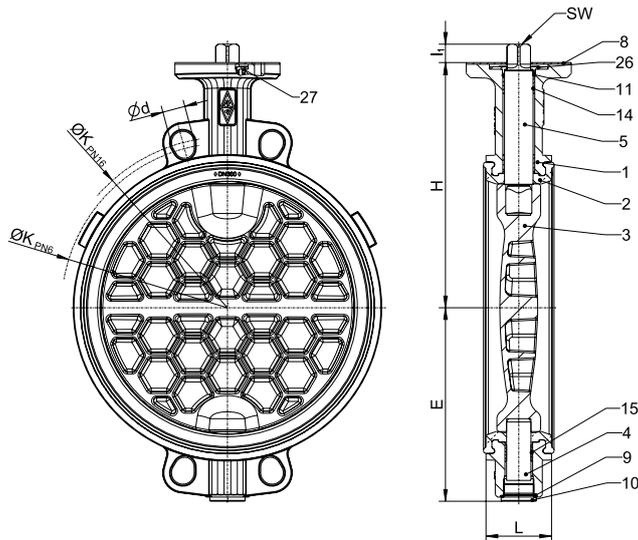
**ARI-ZESA®:**

- Gehäuse mit Zentrieraugen

**ARI-GESA®:**

- Gehäuse mit Gewindeaugen
- Rohrleitung einseitig abflanschbar

Absperrklappe mit Zentriraugen (Sphäroguss)



Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite	Klappenscheibe	Welle
20.012 (in 22.012 enthalten)	PN 6	EN-JS1030 / 5.3106	DN 25-600	1.4581	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
21.012 (in 22.012 enthalten)	PN 10	EN-JS1030 / 5.3106	DN 25-600		
22.012	PN 16	EN-JS1030 / 5.3106	DN 25-600		

Manschette:	Betätigungselement:	(siehe Seite 6-11)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EPDM -10 °C bis +130 °C</li> <li>• NBR -10 °C bis +80 °C</li> <li>• FPM 0 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasthebel</li> <li>• Schneckenrad-Getriebe</li> <li>• Getriebe mit Kettenrad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrischer Antrieb (ARI-OM, Deufra, Auma)</li> <li>• Pneumatischer Antrieb (AIR-TORQUE, VT)</li> </ul>

Max. Differenzdruck:	Prüfung:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 bar DN 25-150</li> <li>• 10 bar DN 200-600</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dichtheitsprüfung: • DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)</li> <li>DVGW-Registrierung: • EPDM für Trinkwasser nach DIN EN 1074-1/-2</li> </ul>

Teilleiste			
Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 20. / 21. / 22.012
1		Gehäuse	EN-JS1030 / 5.3106 (optional EN-JS1049 / 5.3103 auf Anfrage)
2	x	Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
3		Klappenscheibe	1.4581 (optional: DN 40-500 CC333G - Klappenscheibe mit abweichendem Design)
4		Zapfen	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 / 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
5		Welle	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 / 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
8	x	Isolierkappe / Schwitzwasserscheibe	PA6 (Isolierkappe DN 25-200) / Novapress 850 (Schwitzwasserscheibe DN 250-600)
9	x	Dichtring	CU
10	x	Verschlusschraube	5.8-A2B
11	x	O-Ring	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
14 / 15		Zylinderbuchse	P1
26	x	Wellensicherungsscheibe	DN 25-200: Iglidur® J260 (1.4021+Q oder 1.4571 auf Anfrage) / DN 250-600: 1.4021+Q (1.4571 auf Anfrage)
27	x	Senkschraube	8.8-A2B
↳ Ersatzteile			

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!  
 Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.  
 Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.  
 Beständigkeit und Eignung sind zu prüfen und beim Hersteller anzufragen (siehe Produktübersicht und Beständigkeitsliste).

DN	25 <sup>1)</sup>	32 <sup>1)</sup>	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	------------------	------------------	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1																		
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154

Abmessungen																		
H	(mm)	123	123	129	135	145	153	174	192	208	242	265	294	360	409	444	497	557
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	257	298	319	356	418
I <sub>1</sub>	(mm)	13	13	13	13	13	13	17	17	17	22	22	22	27	37	36	46	
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	27	36	36	46	

Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)																						
PN6	ØK	(mm)	75	90	100	110	130	150	170	200	225	280	335	395	445	495	--	600	705			
	n x Ød1	(mm)	4x11	4x14	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	8x18	8x18	8x18	4x18	4x22	4x22	4x22	--	4x22	4x26			
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	4	8	8	8	12	12	12	16	--	16	8	16	8		
	Gewinde		M10	M12	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	--	M20	M20	M24	M24	
	Länge <sup>2)</sup>	(mm)	80	80	80	90	90	100	110	120	120	130	140	160	160	180	--	220	50	250	70	
PN10	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	565	620	725			
	n x Ød1	(mm)	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x22	8x22	4x22	4x22	4x22	4x28	4x28	4x28	4x28	4x36			
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	12	12	16	16	16	8	16	8	16	8	
	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24	M24	M24	M24	M27	M27	
	Länge <sup>2)</sup>	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	150	160	160	200	200	70	220	50	260	70
PN16	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	585	650	770			
	n x Ød1	(mm)	4x14	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x22	8x22	4x26	4x26	4x26	4x30	4x30	4x30	4x33	4x36			
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	12	12	12	16	16	16	8	16	8	16	8
	Gewinde		M12	M16	M20	M20	M24	M24	M25	M27	M27	M27	M30	M30	M33	M33						
	Länge <sup>2)</sup>	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	160	170	180	220	220	75	260	70	320	90

Gewichte																		
Fig. 20./21./22.012	(kg)	1,4	1,4	1,7	2,3	3	3,6	4,6	7,7	8,9	12,5	20,6	29,2	42,7	65,3	124	110	195

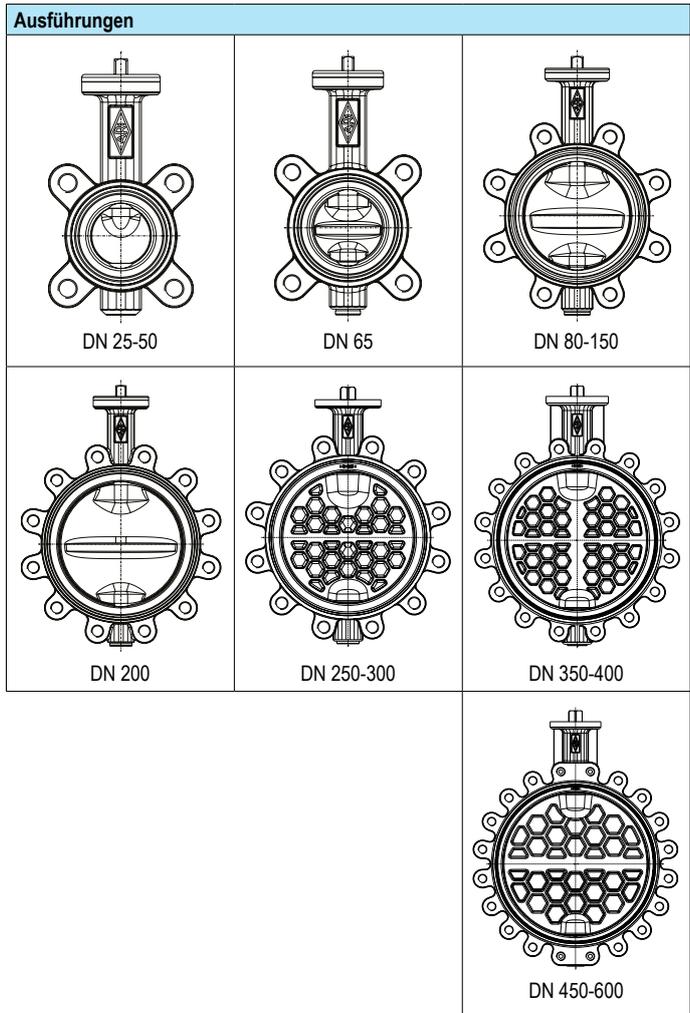
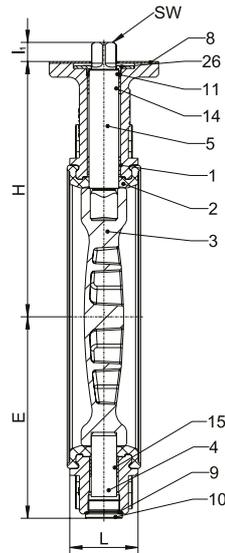
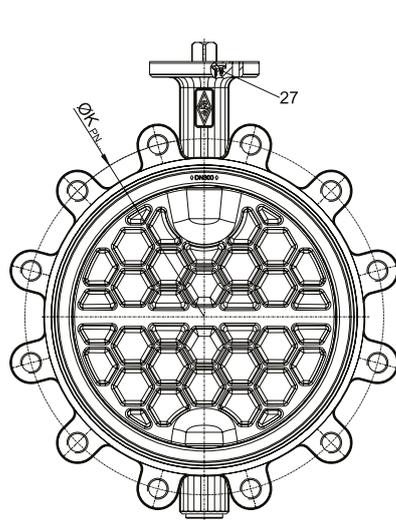
<sup>1)</sup> Zwischen Flanschen PN 16 / DN 20 einklemmbar

<sup>2)</sup> Die effektiv benötigte Schraubenlänge ist abhängig von den bauseits verwendeten Einbaukomponenten. Schraubenlängen sind vor der Bestellung vom Kunden zu prüfen.

Einbauvarianten	
	Vorschweißflansche PN 6 / PN 10 / PN 16 DIN EN 1092-1 / 11 / B1 6kt-Schraube DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6 6kt-Mutter DIN EN ISO 4034 W.-Nr. 5
<b>ZESA®-Einklemm-Armatur</b>	

Druck-Temperatur-Zuordnung		Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.			
nach DIN EN 1092-2	PN	-20°C bis -10°C	-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1030 / 5.3106	16 (bar)	-	16	15,8	15,5
EN-JS1049 / 5.3103	16 (bar)	16	16	15,8	15,5

Absperrklappe mit Gewindeaugen (Sphäroguss)



Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite	Klappenscheibe	Welle
21.013	PN 10	EN-JS1030 / 5.3106	DN 25-600	1.4581	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
22.013	PN 16	EN-JS1030 / 5.3106	DN 25-600		

Manschette:	Betätigungselement:	(siehe Seite 6-11)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EPDM -10 °C bis +130 °C</li> <li>• NBR -10 °C bis +80 °C</li> <li>• FPM 0 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasthebel</li> <li>• Schneckenrad-Getriebe</li> <li>• Getriebe mit Kettenrad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrischer Antrieb (ARI-OM, Deufra, Auma)</li> <li>• Pneumatischer Antrieb (AIR-TORQUE, VT)</li> </ul>

Max. Differenzdruck:	Prüfung:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 bar DN 25-150</li> <li>• 10 bar DN 200-600</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dichtheitsprüfung • DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)</li> <li>• DVGW-Registrierung • EPDM für Trinkwasser nach DIN EN 1074-1/-2</li> </ul>

Teilleiste			
Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 21. / 22.013
1		Gehäuse	EN-JS1030 / 5.3106 (optional EN-JS1049 / 5.3103 auf Anfrage)
2	x	Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
3		Klappenscheibe	1.4581 (optional: DN 40-500 CC333G - Klappenscheibe mit abweichendem Design)
4		Zapfen	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 / 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
5		Welle	1.4021+QT (optional: ≤ DN 300 / 1.4571 / ≥ DN 350 1.4542)
8	x	Isolierkappe / Schwitzwasserscheibe	PA6 (Isolierkappe DN 25-200) / Novapress 850 (Schwitzwasserscheibe DN 250-600)
9	x	Dichtring	CU
10	x	Verschlusschraube	5.8-A2B
11	x	O-Ring	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
14 / 15		Zylinderbuchse	P1
26	x	Wellensicherungsscheibe	DN 25-200: Iglidur® J260 (1.4021+Q oder 1.4571 auf Anfrage) / DN 250-600: 1.4021+Q (1.4571 auf Anfrage)
27	x	Senkschraube	8.8-A2B
↳ Ersatzteile			

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.

Beständigkeit und Eignung sind zu prüfen und beim Hersteller anzufragen (siehe Produktübersicht und Beständigkeitsliste).

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

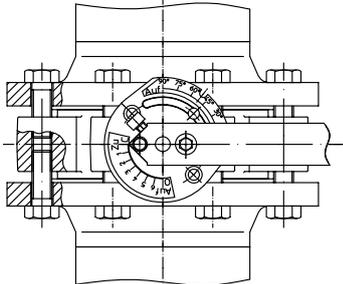
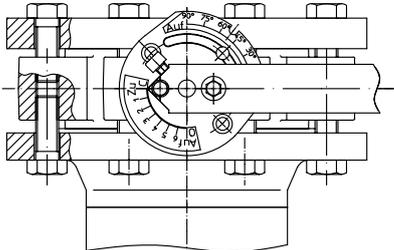
Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1																		
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154

Abmessungen																		
H	(mm)	123	123	129	135	145	153	174	192	208	242	265	294	360	409	444	497	557
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	257	298	319	356	418
l <sub>1</sub>	(mm)	13	13	13	13	13	13	13	17	17	17	22	22	22	27	37	36	46
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	27	36	36	46

Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)																						
PN 10	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	565	620	725			
	n x M	(mm)	4xM12	4xM16				8xM16			8xM20		12xM20	16xM20	16xM24	20xM24	20xM24	20xM27				
	Schrauben	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	16	24	24	32	32	32	8	32	8	32	8
	Gewinde		M12	M16				M16			M20		M20	M20	M24	M24	M24	M27				
	Länge <sup>1)</sup>	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	55	60	70	80	70	85	50	100	70
PN 16	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	585	650	770			
	n x Ød1	(mm)	4xM12	4xM16				8xM16			8xM20	12xM20	12xM24	16xM24	16xM27	20xM27	20xM30	20xM33				
	Schrauben	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	24	24	24	32	32	32	8	32	8	32	8
	Gewinde		M12	M16				M16			M20		M24	M24	M27	M27	M30	M33				
	Länge <sup>1)</sup>	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	60	60	75	85	75	100	70	120	90

Gewichte																		
Fig. 21./22.013	(kg)	1,9	1,9	2,1	2,9	3,6	5,2	6,6	10	11,7	17	26,2	36,4	56,1	86,7	125,1	152	262

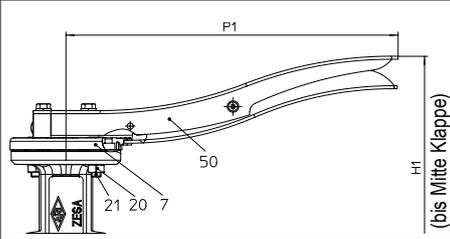
<sup>1)</sup> Die effektiv benötigte Schraubenlänge ist abhängig von den bauseits verwendeten Einbaukomponenten. Schraubenlängen sind vor der Bestellung vom Kunden zu prüfen.

Einbauvarianten		
		<p>Bei Einsatz der Armatur als Endabschluss wird bei Instandsetzungsarbeiten eine Sicherungsmaßnahme z.B. Steckscheibe, Blindflansch ect., entsprechend Vorgabe der Berufsgenossenschaft der Gas- und Wasserwerke, gefordert.</p> <p><b>Um die Dichtheit im Abschluss zu gewährleisten ist ein Blind- oder Gegenflansch notwendig.</b></p> <p>Der Einbau zwischen abweichenden Flanschen ist nicht oder nur unter besonderer Sorgfalt möglich. Ggf. bitten wir um Rücksprache.</p> <p><b>Bei Einbau-, Umbau- und Wartungsarbeiten sind geltende Vorschriften und ARI-Betriebsanleitungen zu beachten.</b></p>
<p><b>GESA®- Einklemm-Armatur</b>                      Vorschweißflansche                      PN 10 / PN 16                      DIN EN 1092-1 / 11 / B1                      6kt-Schraube                      DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6</p>	<p><b>GESA®- End-Armatur</b>                      Vorschweißflansche                      PN 10 / PN 16                      DIN EN 1092-1 / 11 / B1                      6kt-Schraube                      DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6</p>	

Druck-Temperatur-Zuordnung		Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.			
nach DIN EN 1092-2	PN	-20°C bis -10°C	-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1030 / 5.3106	16 (bar)	-	16	15,8	15,5
EN-JS1049 / 5.3103	16 (bar)	16	16	15,8	15,5

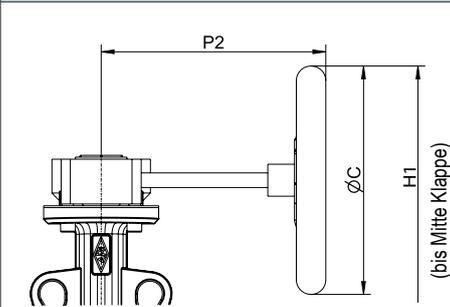
**ARI-ZESA® / ARI-GESA® mit manuellem Betätigungselement**

**Rasthebel**

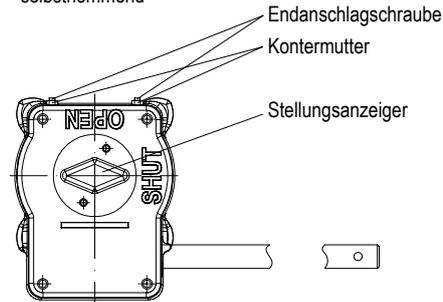


Zur leichteren Bedienbarkeit empfehlen wir ab DN 125 den Aufbau eines Getriebes, insbesondere bei unzugänglichen Einbauverhältnissen (siehe unten).

**Schneckenrad-Getriebe**

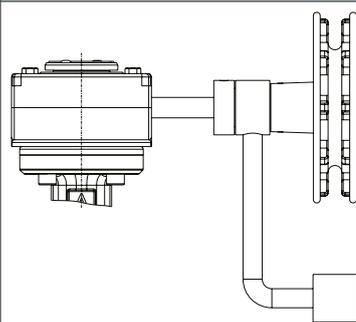


- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Die ZU-Stellung ist durch eine justierbare Endanschlagschraube auf  $\pm 5^\circ$  verstellbar.

**Getriebe mit Kettenrad**



- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend
- Kettenlänge variabel
- Maße und Details auf Anfrage

**Teilleiste**

Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 20. / 21. / 22.012; 21. / 22.013
7	x	Rasthebelkappe	PA 6
8	x	Isolierkappe	PA 6
20	x	6kt-Mutter	5-A2B
21	x	Zylinderschraube	8.8-A2B
50		Rasthebel	1.0330 (oberflächenbehandelt)
50		Schneckenrad-Getriebe	
↳ Ersatzteile			

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

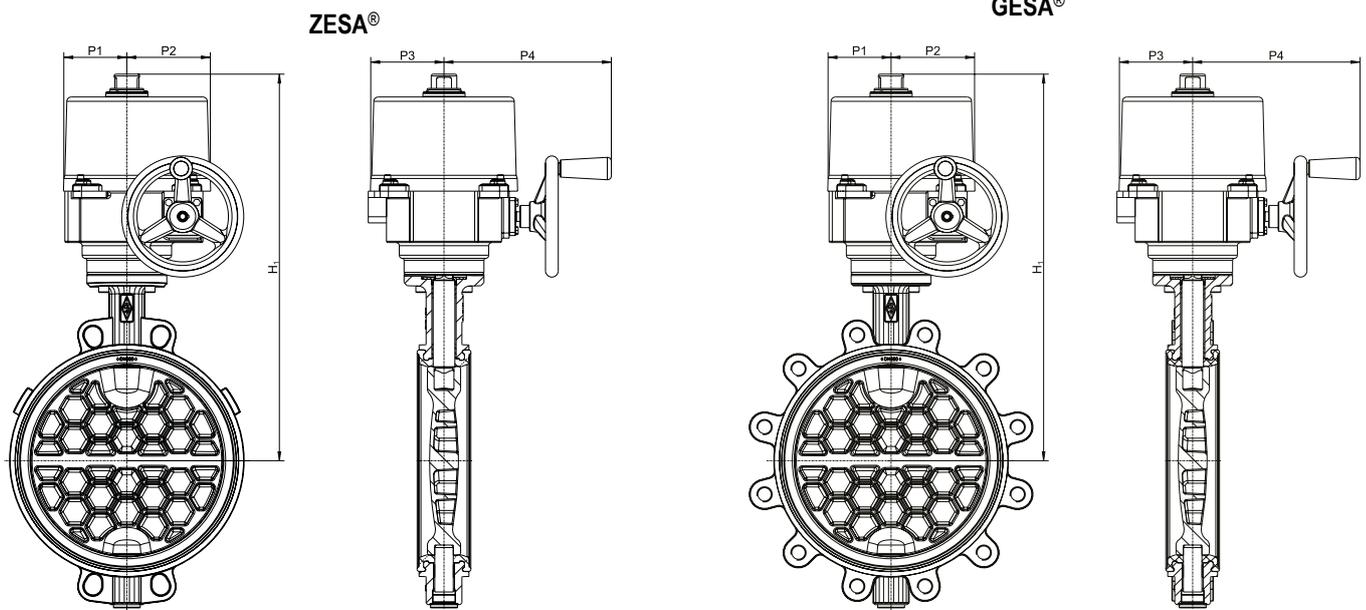
**Abmessungen**

H1	mit Hebel	(mm)	184	184	190	196	206	214	235	261	277	311	--	--	--	--	--	--	
	mit Getriebe	(mm)	210	210	216	222	232	240	261	278	294	349	415	445	510	591	780	833	903
P1		(mm)	184	184	184	184	184	184	184	273	273	273	--	--	--	--	--	--	
P2		(mm)	147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	249	244	244	333	437	437	480
ØC		(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	250	250	250	300	600	600	600
Getriebetyp			242-10M	242-20M	242-30S	242-30S	242-30L	242-40M	242-40M	AB1250N									

**Gewichte**

ZESA®	mit Hebel	(kg)	1,9	1,9	2,1	2,5	3,3	3,8	4,6	8,7	10,4	14,1	--	--	--	--	--	--	
		(kg)	2,3	2,3	2,5	3,3	4	5,6	7	10,8	12,5	16,3	--	--	--	--	--	--	--
ZESA®	mit Getriebe	(kg)	2,9	2,9	3,2	3,8	4,5	5,1	6,1	9,2	10,4	14	24,1	31,2	47,7	70,9	134,7	120,7	221,8
GESA®	mit Getriebe	(kg)	3,4	3,4	3,6	4,4	5,1	6,7	8,1	11,5	13,2	18,5	29,7	41,4	61,1	92,3	135,8	162,7	288,8

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb**



(Abbildungen zeigen DN 300)

<b>Typ: ARI-OM</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>für Kurzzeitbetrieb S 2-5 min. (Aussetzbetrieb S3 30% ED, max. 60 c/h, max. Regelmoment = ca. 50% Nennmoment)</li> <li>Schutzart IP67</li> <li>Temperaturwächter im Motor</li> </ul>
<b>Spannungen:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>230 V 50 Hz</li> <li>24 V AC/DC</li> </ul> (andere Spannungen auf Anfrage)
<b>Zusatzoptionen:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Potentiometer (1000 Ohm)</li> <li>Stellungsregler 4-20 mA</li> <li>Stellungsrückmeldung 4-20 mA</li> <li>Heizung</li> <li>Wegschalter</li> </ul>

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300 <sup>1)</sup>
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-------------------

Antrieb													
Antriebstyp		OM-1					OM-A	OM-2	OM-3			OM-4	
Stellzeit	(s)	13					24	17	26			18	

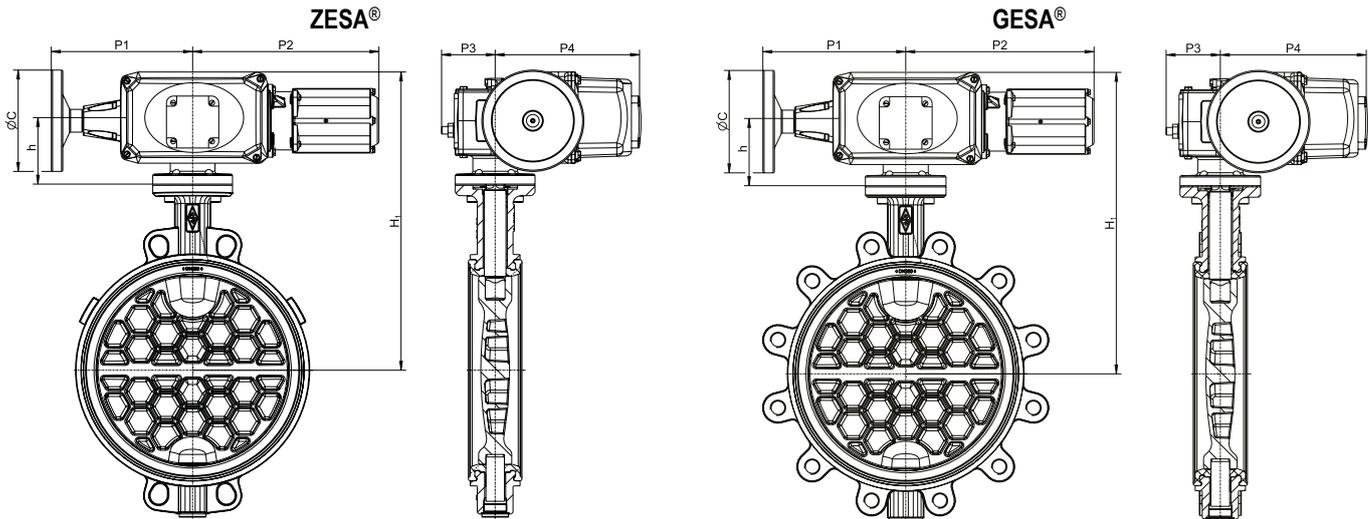
Abmessungen													
H1	(mm)	273	273	279	285	295	303	374	447	463	497	585	614
P1	(mm)	35	35	35	35	35	35	54	82	82	82	94	94
P2	(mm)	80	80	80	80	80	80	54	118	118	118	126	126
P3	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	100	100	100	110	110
P4	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	230	230	230	262	262

Gewichte													
ZESA®	(kg)	3,4	3,4	3,7	4,3	5	5,6	6,6	9,2	10,4	14	24,1	34,2
GESA®	(kg)	3,9	3,9	4,1	4,9	5,6	7,2	8,6	11,5	13,2	18,5	29,7	41,4

<sup>1)</sup> Max. Differenzdruck gegen Dichtschließen 6 bar.

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb



(Abbildungen zeigen DN 300)

<b>Typ: Deufra</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• für Stellbetrieb S4 30% (optional: Regelbetrieb S4 50%)</li> <li>• Schutzart IP67</li> <li>• Temperaturwächter im Motor</li> <li>• Heizung</li> </ul>	
<b>Spannungen:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V 50 Hz</li> <li>• 400 V 50 Hz (nicht bei SQ4)</li> </ul> andere Spannungen auf Anfrage	
<b>Zusatzoptionen:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wegschalter</li> <li>• Potentiometer</li> <li>• Stellungsregler 0-10 V / 4-20 mA</li> <li>• Stellungsrückmeldung</li> </ul>	
<b>Sonderantriebe:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzausfallrückstellung Typ FQ</li> </ul>	

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

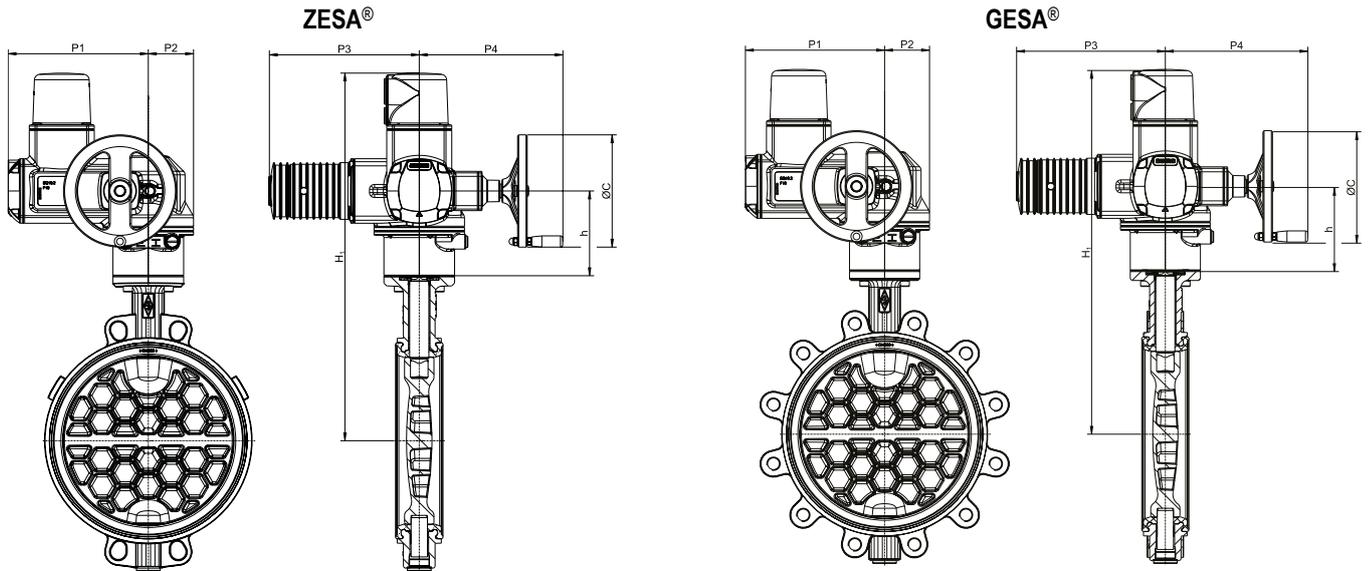
Antrieb																		
Antriebstyp		SQ4						SQ6	SQ10	SQ15	SQ25	SQ60	SQ120				SQ250	
Stellzeit	(s)	6						6	6	15	10	30	30				70	

Abmessungen																		
H1	(mm)	347	347	353	359	369	377	398	416	432	466	445	519	585	620	657	708	838
h	(mm)	53	53	53	53	53	53	53	53	53	53	100	100	100	86	86	86	70
ØC	(mm)	60	60	60	60	60	60	60	60	60	100	160	250	250	250	250	250	300
P1	(mm)	90	90	90	90	90	90	90	90	90	98	167	169	169	172	172	172	475
P2	(mm)	160	160	160	160	160	160	202	202	202	260	312	340	340	392	392	392	188
P3	(mm)	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	89	89	89	133	133	133	130
P4	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	226	226	226	284	284	284	333

Gewichte																		
ZESA®	(kg)	7,4	7,4	7,7	8,3	9	9,6	11,6	14,7	15,9	19,5	38,6	49,2	62,7	95,3	154	140	252
GESA®	(kg)	7,9	7,9	8,1	8,9	9,6	11,2	13,6	17	18,7	24	44,2	56,4	76,1	116,7	155,1	182	319

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb



(Abbildungen zeigen DN 300)

<b>Typ: Auma</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• für Kurzzeitbetrieb S 2-15 min. (Regelbetrieb S4 25%)</li> <li>• Schutzart IP68</li> <li>• Temperaturwächter im Motor</li> <li>• Heizung</li> </ul>
<b>Spannungen:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 400 V 50 Hz</li> <li>• 230 V 50 Hz</li> </ul> (andere Spannungen auf Anfrage)
<b>Zusatzoptionen:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wegschalter</li> <li>• Potentiometer</li> <li>• Auma Matic</li> <li>• Stellungsregler 0-10 V / 4-20 mA</li> <li>• Stellungsrückmeldung</li> </ul>

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

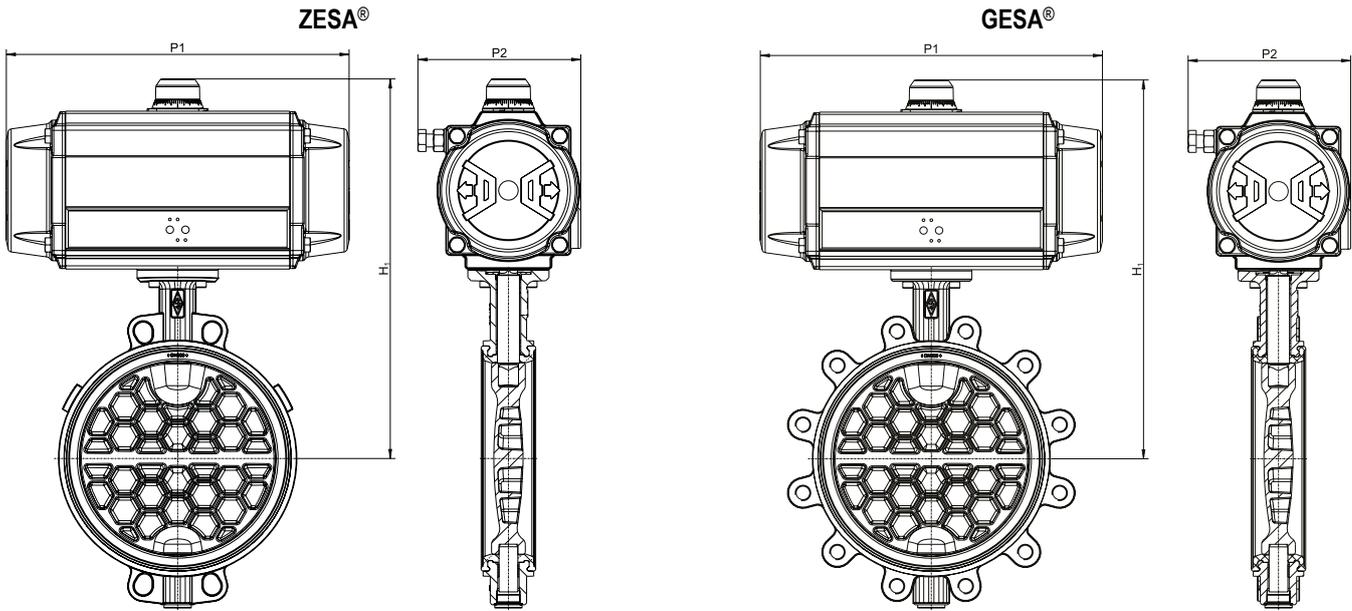
Antrieb																		
Antriebstyp		SQ05.2										SQ07.2	SQ10.2	SQ12.2		SA07.6 +GS125.3		
Stellzeit	(s)	16										16	16	22		69		

Abmessungen																		
H1	(mm)	467	467	473	479	489	497	518	536	552	586	635	655	821	834	871	922	869
h	(mm)	134	134	134	134	134	134	134	134	134	134	160	151	151	215	215	215	115
ØC	(mm)	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	200	200	200	200	200	160
P1	(mm)	238	238	238	238	238	238	238	238	238	238	238	248	248	248	248	248	194
P2	(mm)	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	80	80	105	105	105	537
P3	(mm)	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	139
P4	(mm)	249	249	249	249	249	249	249	249	249	249	249	254	254	254	254	254	374

Gewichte																		
ZESA®	(kg)	22,4	22,4	22,7	23,3	24	24,6	25,6	28,7	29,9	33,5	41,6	55,2	68,7	100,3	159	145	262
GESA®	(kg)	22,9	22,9	23,1	23,9	24,6	26,2	27,6	31	32,7	38	47,2	62,4	82,1	121,7	160,1	187	329

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

**Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb**



(Abbildungen zeigen DN 300)

<b>Typ: AIR TORQUE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktion: doppelt wirkend einfach wirkend, Feder schließt (öffnet)</li> <li>• Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)</li> <li>• Stellungsanzeiger</li> </ul>	
<b>Zusatzoptionen</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Endschalter auf / zu</li> <li>• Magnetventil: Doppelwirkend: 5/2 - Wege / Einfachwirkend: 3/2 - Wege</li> <li>• Drosselschalldämpfer (doppelt wirkend)</li> <li>• Drosselplatte (einfach wirkend)</li> <li>• Stellungsregler</li> <li>• andere Steuerdrücke auf Anfrage</li> </ul>	

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

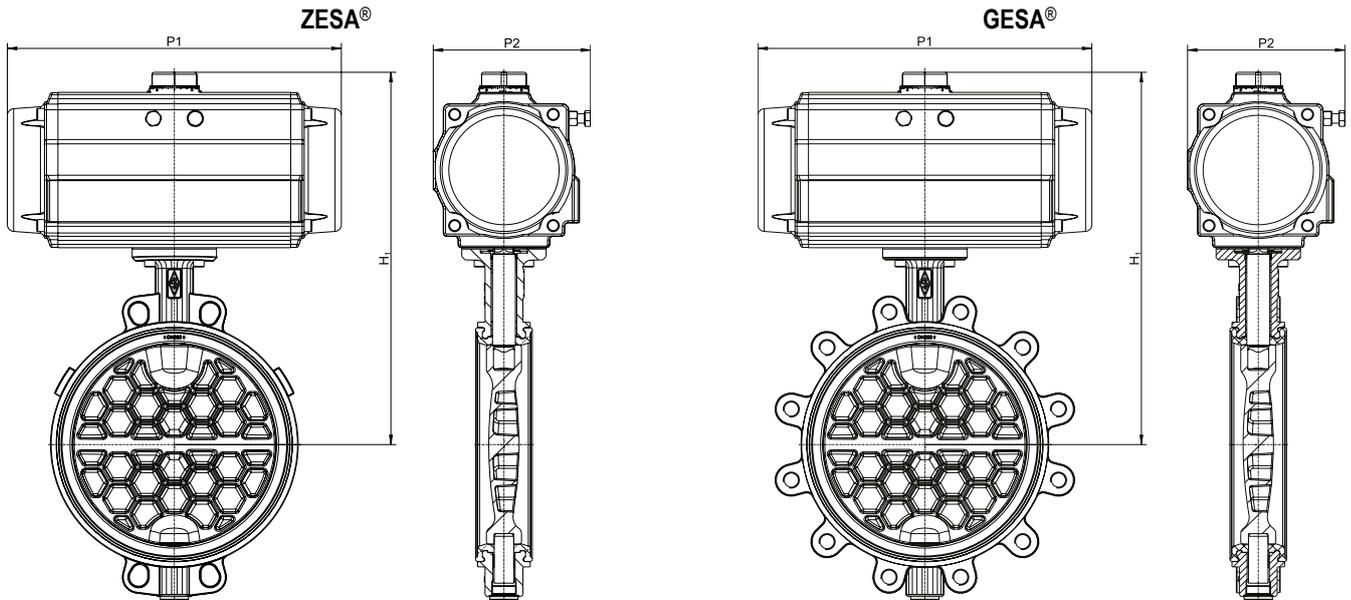
DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

doppelt wirkend	<b>Antrieb</b>																		
	Antriebstyp	DR30						DR60	DR100	DR150	DR220	DR450	DR600	DR900	DR1200	DR3000			
	<b>Abmessungen</b>																		
	H1	(mm)	228	228	234	240	250	258	296	327	343	389	450	511	569	637	715	794	937
	P1	(mm)	159	159	159	159	159	159	211	248	248	269	315	409	409	438	474	543	728
	P2	(mm)	83	83	83	83	83	83	95	106	106	123	141	172	172	187	200	222	329
<b>Gewichte</b>																			
ZESA®	(kg)	3	3	3,3	3,9	4,6	5,2	7,3	11,5	12,7	17,7	28,7	43,4	56,9	83,1	148,3	144,3	271,3	
GESA®	(kg)	3,5	3,5	3,7	4,5	5,2	6,8	9,3	13,8	15,5	22,2	34,3	50,6	70,3	104,5	149,4	186,3	338,3	

einfach wirkend	<b>Antrieb</b>																			
	Antriebstyp (schließt)	SC 30-6				SC 60-6	SC 100-6	SC 150-6	SC 220-6	SC 300-6	SC 450-6	SC 600-6	SC 1200-6	SC 2000-6	SC 2000-6	SC 3000-6	SC 5000-6			
	Antriebstyp (öffnet)	SO 30-5				SO 60-5	SO 100-5	SO 150-5	SO 220-5	SO 300-5	SO 450-5	SO 600-5	SO 900-5	SO 1200-5	SO 2000-6	SO 2000-6	SO 5000-5	SO 4000-5		
	<b>Abmessungen</b>																			
	H1	(mm)	228	228	234	240	250	258	296	327	343	389	450	511	569	637	715	794	937	
	P1	(mm)	159	159	159	159	211	248	269	315	345	409	438	543	543	621	605	684	855	
P2	(mm)	83	83	83	83	95	106	123	141	152	172	187	222	222	262	262	330	418		
<b>Gewichte</b>																				
ZESA®	(kg)	3,3	3,3	3,6	4,2	6	8	10,6	17,1	21,3	29,6	42	72,8	86,3	134,3	193	205,5	363,5		
GESA®	(kg)	3,8	3,8	4	4,8	6,6	9,6	12,6	19,4	24,1	34,1	47,6	80	99,7	155,7	194,1	247,5	430,5		

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb



(Abbildungen zeigen DN 300)

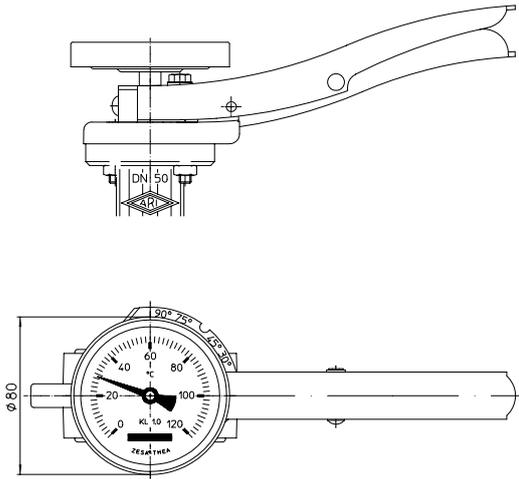
<b>Typ: VT</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktion: doppelt wirkend einfach wirkend, Feder schließt / öffnet</li> <li>• Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)</li> </ul>	
<b>Zusatzoptionen:</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Endschalter auf / zu</li> <li>• Magnetventil: Doppelwirkend: 5/2 - Wege / Einfachwirkend: 3/2 - Wege</li> <li>• Drosselschalldämpfer (doppelt wirkend)</li> <li>• Drosselplatte (einfach wirkend)</li> <li>• Stellungsregler</li> <li>• andere Steuerdrücke auf Anfrage</li> </ul>	

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600		
doppelt wirkend	<b>Antrieb</b>																		
	Antriebstyp		VT065DN					VT075DN	VT095DN	VT110DN	VT125DN	VT140DN	VT160DN	VT190DN	VT210DN	VT240DN			
	<b>Abmessungen</b>																		
	H1	(mm)	232	232	238	244	254	262	294	335	351	398	456	502	590	571	706	782	879
	P1	(mm)	189	189	189	189	189	189	210	264	264	266	337	377	414	490	490	550	602
	P2	(mm)	90	90	90	90	90	90	103	126	126	139	157	175	196	217	217	236	262
<b>Gewichte</b>																			
ZESA®	(kg)	3,3	3,3	3,6	4,2	4,9	5,5	7	12,7	13,9	19	30,8	44,3	64	94,6	453,3	147,7	249,2	
GESA®	(kg)	3,8	3,8	4	4,8	5,5	7,1	9	15	16,7	23,5	36,4	51,5	77,4	116	154,4	189,7	316,2	
einfach wirkend Feder schließt	<b>Antrieb</b>																		
	Antriebstyp		VT065 S10N FC				VT085 S12N FC			VT095 S12N FC	VT125 S12N FC		VT140 S12N FC	VT160 S12N FC	VT210 S11N FC		VT240 S12N FC	VT270 S12N FC	VT350 S12N FC
	<b>Abmessungen</b>																		
	H1	(mm)	232	232	238	244	277	285	317	383	399	450	495	579	645	741	805	858	997
	P1	(mm)	189	189	189	189	229	229	264	337	337	377	414	550	550	602	672	672	845
	P2	(mm)	90	90	90	90	112	112	126	157	157	175	196	236	236	262	295	295	385
<b>Gewichte</b>																			
ZESA®	(kg)	3,6	3,6	3,9	4,5	7	7,6	10,4	19,8	21	28,4	46,2	77,6	91,1	143,1	214,6	200,6	383,1	
GESA®	(kg)	4,1	4,1	4,3	5,1	7,6	9,2	12,4	22,1	23,8	32,9	51,8	84,8	104,5	164,5	215,7	242,6	450,1	
einfach wirkend Feder öffnet	<b>Antrieb</b>																		
	Antriebstyp		VT065 S10N FO				VT075 S11N FO	VT085 S11N FO	VT095 S10N FO	VT125 S11N FO			VT160 S11N FO	VT190 S11N FO		VT210 S11N FO	VT240 S11N FO	VT270 S10N FO	VT350 S11N FO
	<b>Abmessungen</b>																		
	H1	(mm)	232	232	238	244	265	285	317	283	399	433	495	556	622	694	766	858	997
	P1	(mm)	189	189	189	189	210	229	264	337	337	337	414	490	490	550	602	672	845
	P2	(mm)	90	90	90	90	103	112	126	157	157	157	196	217	217	236	262	295	385
<b>Gewichte</b>																			
ZESA®	(kg)	3,6	3,6	3,9	4,5	5,8	7,6	10,4	19,8	21	24,6	46,2	63	76,5	113,7	201,8	200,6	383,1	
GESA®	(kg)	4,1	4,1	4,3	5,1	6,4	9,2	12,4	22,1	23,8	29,1	51,8	70,2	89,9	135,1	202,9	242,6	450,1	

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

**THEA® - Integrierte THErmo-Anzeige**

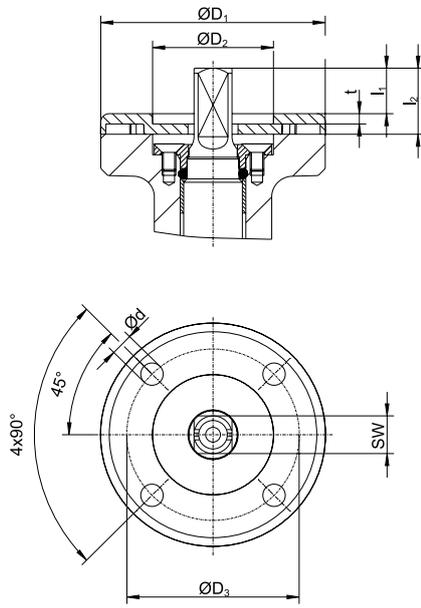


<b>je ein Thermometer separat für</b>	
<b>- Kälte (-20 °C bis +40 °C)</b>	
<b>- Wärme (0 °C bis +120 °C)</b>	
<b>Anzeige:</b>	Genauigkeitsklasse 1,0 (Thermometer an ARI-THEA angepasst)
<b>Nennweitenbereich:</b>	DN 25 / 32 - DN 40 DN 50 - DN 80 DN 100 DN 125 - DN 200
<b>Bestelltext:</b>	Thermo-Anzeige mit Messbereich ....., für Nennweitenbereich .....

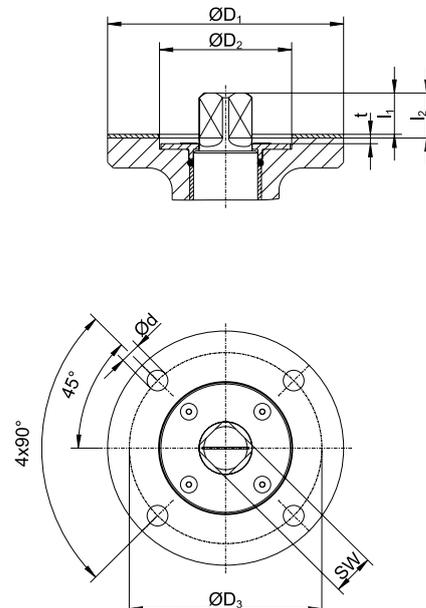
**Montage durch Einstecken in Bohrung des Hebels  
(jederzeit\* vor Ort nachrüstbar)**

\* nicht möglich bei Welle aus 1.4571

**Anschlussflansch**



DN 25-200



DN 250-600

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Anschluss EN ISO 5211				F 05				F 07			F 10			F 14		F 16	
4-kant SW (parallel) (mm)				11				17			--			--		--	
4-kant SW (diagonal) (mm)				--				--			22			27		36	
Ød (mm)				7				9			11			18		22	
ØD1 (mm)				65				90			125			175		210	
ØD2 (mm)				35 <sup>H10</sup>				55 <sup>H10</sup>			70			100		130	
ØD3 (mm)				50				70			102			140		165	
l <sub>1</sub> (mm)				13				17			22			27		37	46
l <sub>2</sub> (mm)				19				23			24			29		39	48
t (mm)				3				3			5			6		7	

**Bei Bestellung bitte angeben:**

- Figur-Nummer
- Nenndruck
- Nennweite
- Manschetten-Werkstoff
- Scheiben-/Wellen-Werkstoff
- Betätigungselement
- Evtl. Sonderausführungen / Zubehör

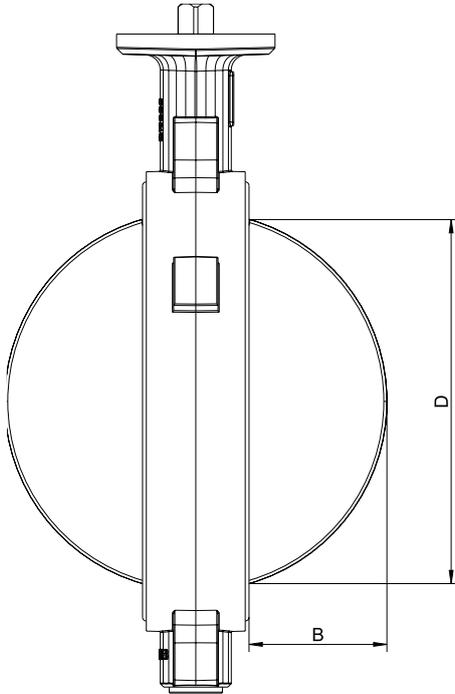
**Der Einsatz im Ex-Bereich (ATEX) ist bei der Bestellung anzugeben.**

**Beispiel:**

Figur 22.012; Nenndruck PN 16; Nennweite DN 100; Manschette aus EPDM, Scheibe/Welle aus 1.4581/1.4021, mit Rasthebel und integrierter Thermo-Anzeige (-20 bis 40 °C).

Kvs-Wert / Zeta-Wert		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Kvs-Wert	(m³/h)	41	46	91	172	299	420	763	1086	1790	3280	5400	7950	10900	13400	16700	23050	32500
Zeta-Wert	--	0,37	0,79	0,49	0,34	0,32	0,37	0,27	0,33	0,25	0,24	0,21	0,20	0,20	0,23	0,24	0,19	0,20

Klappenüberstand zur Baulänge		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
B	(mm)	--	--	5	5	11	18	25	36	48	71	91	112	132	147	168	188	224
D	(mm)	--	--	26	29	49	68	88	115	142	194	243	292	333	383	436	486	580



DN		25-50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600				
Anschlussflansch EN ISO 5211		F 05				F 07			F 10			F 14			F16				
4-kant SW (parallel)	(mm)	11				17													
4-kant SW (diagonal)	(mm)								22		27	36		46					
manueller Antrieb	Rasthebel	Größe I				II						--							
	Schneckenrad-Getriebe	Typ				242-10M			242-10M			242-20M	242-30S	242-30L	242-40M	AB 1250N			
	Getriebe mit Kettenrad	Typ				AB210N			AB210N			242-30S		242-30L	AB1250N	AB 2000N			
Elektrischer Schwenkantrieb	ARI-OM (230 V 50 Hz)	Typ				OM-1		OM-A	OM-2	OM-3		OM-4		--					
	Deufra (230 V 50 Hz)	Typ				SQ4		SQ6	SQ10	SQ15	SQ25	SQ60		SQ120		SQ250			
	Auma (400 V 50 Hz)	Typ				SQ05.2				SQ07.2		SQ10.2		SQ12.2		SA07.6 +GS 125.3			
Pneumatischer Schwenkantrieb	AIR TORQUE	doppelt wirkend	Typ				DR30		DR60	DR100		DR150	DR220	DR450	DR600	DR900	DR1200	DR3000	
		einfach wirkend Feder schließt	Typ		SC 30-6	SC 60-6	SC 100-6	SC 150-6	SC 220-6	SC 300-6	SC 450-6	SC 600-6	SC 1200-6		SC 2000-6		SC 3000-6	SC 5000-6	
		einfach wirkend Feder öffnet	Typ		SO 30-5	SO 60-5	SO 100-5		SO 150-5	SO 220-5		SO 450-5	SO 900-5		SO 1200-5	SO 2000-6	SO 2000-5	SO 4000-5	
	VT	doppelt wirkend	Typ				VT065DN		VT075DN	VT095DN		VT110DN	VT125DN	VT140DN	VT160DN	VT190DN		VT210DN	VT240DN
		einfach wirkend Feder schließt	Typ		VT065 S10N FC	VT085 S12N FC		VT095 S12N FC	VT125 S12N FC		VT140 S12N FC	VT160 S12N FC	VT210 S11N FC		VT240 S12N FC	VT270 S12N FC		VT350 S12N FC	
		einfach wirkend Feder öffnet	Typ		VT065 S10N FO	VT075 S11N FO	VT085 S11N FO	VT095 S10N FO	VT125 S11N FO		VT160 S11N FO	VT190 S11N FO		VT210 S11N FO	VT240 S11N FO	VT270 S11N FO	VT350 S11N FO		